

For scanning holograms, TV screens are preferred to optical film projections.

*L'écran TV a remplacé la projection optique du film dans le dépouillement des hologrammes.
(Photo 95.10.81)*

HOLMES – HOLogram MEasuring System

To cater for the emerging generation of holographic bubble chamber experiments, a new computer-driven device has been developed at CERN to scan and measure holograms. It is based on the old spiral (film) reader and uses many techniques of the ERASME/Bessymatic measuring system. Driven by a VAX computer, its first application will be in scanning the holograms produced in the NA25 experiment (Bari/Brussels/CERN/London/Mons/Paris/Strasbourg/Vienna collaboration) using the HOBC rapid cycling 10 cm heavy liquid chamber. In this chamber, particle tracks are reproduced by bubbles with diameters as small as 10 microns. Holograms are produced by the interference between a laser beam and the light diffracted by the bubbles in its path. From the 2-dimensional photographic record, a 3-dimensional image of the original bubble pattern can be reconstructed for analysis. This technique is useful for studying the decay of short-lived particles like charm which need a much finer probe than the relatively coarse bubbles (50 to 500 microns) normally used. The new holographic system can resolve down to about a few microns in two dimensions, and within a few tens of microns in the third (depth) dimension. Unlike traditional film analysis systems, it uses TV screen displays instead of optical film projection at the scanning stage.

Mesure des hologrammes

Baptisé HOLMES (HOLogram MEasuring System) afin de répondre aux besoins de la nouvelle génération d'expériences avec des chambres à bulles holographiques, un nouveau dispositif commandé par ordinateur a été développé au CERN pour dépouiller et mesurer des hologrammes. Il se base sur l'ancien lecteur de film en spirale et utilise de nombreuses techniques du système ERASME/Bessymatic. Il est commandé par un ordinateur VAX et sa première application consistera à dépouiller les hologrammes produits dans l'expérience NA25 (collaboration Bari-Bruxelles-CERN-Londres-Mons-Paris-Strasbourg-Vienne) qui emploie la chambre à liquide lourd à cyclage rapide de 10 cm (HOBC). Dans cette chambre, les traces de particules sont reproduites par des bulles avec des diamètres de l'ordre de 10 microns. Les hologrammes sont produits par interférence entre un faisceau laser et la lumière diffractée par les bulles présentes sur sa trajectoire. A partir de l'enregistrement photographique à deux dimensions, une image tridimensionnelle de la configuration originale des bulles peut être reconstruite pour l'analyse. Cette technique est utile pour l'étude de la désintégration de particules à courte vie (dont les particules charmées) qui exige l'emploi d'une sonde beaucoup plus fine que les bulles relativement grossières (50 à 500 microns) qui sont normalement utilisées. Le nouveau système holographique offre un pouvoir de résolution allant jusqu'à quelques microns en profondeur. A la différence des systèmes d'analyse de film classiques, il emploie des affichages sur écran TV se substituant à la projection optique du film, au stade du dépouillement.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

EXECUTIVE BOARD SUMMARY

At the Eighty-first meeting of the Executive Board held on 16 October 1981 the Director-General first reported on his recent visit to China for discussions on the continuation of the collaboration with the Institute of High Energy Physics of the Academia Sinica in Beijing. He also reported on his visit to Madrid in September when the Spanish authorities had expressed interest in a closer association with CERN perhaps leading eventually to Spain re-joining the Organization.

The Executive Board then approved a number of proposals arising out of the earlier decision to present the budget in net terms and to suppress the invoicing of CERN manpower for jobs carried out in the Central Workshops for internal groups. Materials used for all orders and orders from outside groups will continue to be invoiced. The priorities for the work to be carried out will be decided by three of the Directors and a small Comité de Gestion will be set up, which will also replace the COCOMECA. The names of the members of this Comité, for which Division Leaders were asked to make suggestions, will be announced later together with guidelines for the selection of jobs to be carried out in the Central Workshops which will be discussed by the Executive Board at its next meeting in November 1981.

The Director-General reported on the outcome of the September meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council. He said that it was hoped that those Member States who have not yet voted in favour of the LEP Project would be able to do so at the special Council session to be held on 30 October 1981. He mentioned that it had been agreed to continue to hold the meetings of the Finance Committee in the Council Chamber but with attendance by CERN staff strictly limited to essentially only Directors and Division Leaders and three representatives from the Staff Association.

CONGES DE FIN D'ANNEE

Cette année, le Laboratoire sera fermé du 24.12.1981 au 3.1.1982.

Les jours suivants seront jours fériés officiels : jeudi 24, vendredi 25, jeudi 31 décembre 1981 et vendredi 1er janvier 1982.

Trois jours de congé seront déduits pour les lundi 28, mardi 29 et mercredi 30 décembre 1981.

Des membres du personnel peuvent être désignés par leur Chef de Division pour travailler pendant cette période.

Le premier jour de travail de la nouvelle année sera le lundi 4 janvier 1982.

Division du Personnel / Tél.3238

The Executive Board next discussed an Addendum to the paper on the Scientific Activities and Budget Estimates 1982-1986 which, as requested by the Council in June 1981, describes the consequences for the scientific programme if a budget level of 617 MSF is eventually decided instead of the 629 MSF requested by the Management. This document will be presented to the October meetings of the Finance Committee and Committee of Council.

The Director-General then presented his proposals for the re-organization of the Services under the responsibility of the Director of Administration, which were approved by the Executive Board. They will be submitted to the Committee of Council at the end of October 1981 and details will be given in the Weekly Bulletin in due course.

Under the item of Other Business the Director-General stressed the need for economy in areas such as telephone calls, travel costs, use of CERN cars and electricity consumption. He encouraged Division Leaders to think of other areas where economies could be made, while the Director of Administration mentioned that on the proposal of the Staff Association a "suggestions scheme" would soon be introduced on a trial basis.

Lastly, the Executive Board had a first discussion on a number of topics related to the 1982 Staff Review, such as Indefinite Appointments, career advancement, merit promotions and appraisal schemes. The discussion will be continued both in the Standing Advisory Committee and in the Executive Board; the latter approved the calendar for the 1982 Staff Review as proposed by the Director of Administration.

In Closed Session, some appointments were discussed.

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

This year, the Laboratory will be closed from 24.12.1981 to 3.1.1982.

The following days will be official holidays : Thursday 24, Friday 25, Thursday 31 December 1981 and Friday 1 January 1982.

Three days of annual leave will be deducted for Monday 28, Tuesday 29 and Wednesday 30 December 1981.

Staff members may be designated by their Division Leader to work during this period.

The first working day in the New Year will be Monday 4 January 1982.

Personnel Division / Tel. 3238

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 26 Octobre

CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.7)

à 11h.00 - Amphithéâtre
(Retransmission en direct par TV dans la Salle du
Conseil et les Amphithéâtres ISR et SPS)

'Les travaux de génie civil'

par H. Laporte

*Les travaux de génie civil seront décrits, ainsi que
l'organisation prévue pour les chantiers des travaux
souterrains. Les mesures pour réduire les impacts de
ces travaux sur le site ainsi que leur planning, seront
passés en revue.*

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Measurement of nucleon structure functions in
the EMC experiment

by J. Carr / Rutherford Lab.

*The EMC experiment now has final F_2 measurements on
hydrogen at incident muon energies of 120 and 280 GeV
and on iron at 120, 250 and 280 GeV. QCD fits are
made to the data and values for the QCD scale-breaking
parameter are extracted. Preliminary data at an energy
of 200 GeV on hydrogen and on iron allow measurements
of R to be made. Further preliminary results from 280
GeV deuterium data give comparisons between neutron
and proton structure functions.*

Mardi 27 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

9h30/11h30 - Salle 2-005, Bâtiment 13

LYNENWERK G.m.b.H. KG + Co. (D), représenté
par CABELTEC SA (CH) propose trois exposés de 30 à
40 minutes chacun : 1) *câbles souples pour liaisons de
haute mobilité*, isolation en élastomères spéciaux, ther-
moplastiques similaires, de compensation avec conduc-
teurs mixtes, enroulables avec gaine tressée renforcée,
conducteurs de chauffage blindés...; 2) *câbles d'énergie
et de transmission résistant au feu*, aux radiations, fai-
ble dégagement de fumées peu corrosives; 3) *câbles de
transmission spéciaux*, installation dans des conduites
d'eau, à soulagement de traction, tresse en acier, fibres
optiques.

Langues : Allemand, français.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585.

Tuesday 27 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium *)

'Global oscillations of the Sun'

by G.R. Isaak / Birmingham Univ.

*Sound waves as well as neutrinos are capable of probing
the interior of the Sun. The observation of global oscilla-
tions of the Sun provides information on the structure,
angular velocity and magnetic fields of the interior of the
Sun. Such information, together with the solar neutrino
data of Davis and collaborators, is also capable of provi-
ding information on the neutrino. An account will be given
of the aim, methods and results of solar seismology
using velocity spectroscopy.*

*) Note : Those attending this colloquium are cordially
invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the
Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and
for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

Jeudi 29 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

9h00/12h00 - Salle 2-005, Bâtiment 13

HENKEL et Cie AG (CH), représentant Henkel Chemie
G.m.b.H. (D) propose une conférence sur : SICOMET,
adhésifs pour le collage de pièces métalliques, plastiques
et élastomères, à base de cyanoacrylate - Omni FIT/
SICOROB, adhésifs à caractéristique anaérobie, à base
de diacrylate, pour l'assurage ou blocage de vis ou
pièces filetées, pour la fixation d'assemblages lisses
métalliques, tels que roulements, paliers, etc. Ces deux
gammes d'adhésifs sont conçues pour des applications
industrielles et répondent donc à des critères de résis-
tances à de sécurité mécanique et d'applications bien
déterminées.

Langue : Français.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585.

TECHNICAL PRESENTATION

14.30 hrs/15.30 hrs - Room 2-005, Building 13

INMOS (UK-Backed Semiconductor Venture),
represented by Omni Ray (CH) will talk on IMS 1400 :
16k \times 1 static RAM, 55 ns to 45 ns, 660 mW/110 mW,
TTL compatible - IMS 1420/21 : 4k \times 1 static RAM,
50 ns to 20 ns, 500 mW/100 mW, TTL compatible -
IMS 2600 : 64k \times 1 dynamic RAM 350 ns to 120 ns
(nibble mode 40 ns), 330 mW/17 mW - forthcoming
products.

Language : English.

Information : M. Diraison/FI/4585.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

'Are there new stable particles ? Are there new
long range forces ?

by L.B. Okun / ITEP, Moscow

*Searches for new types of particles and fields are
described, mainly without the use of accelerators.
Amongst the topics discussed are : Eotvos type experi-
ments, mass spectroscopic searches for crazy isotopes,
and checks on the stability of the electron.*

*) Note : Those attending this seminar are cordially
invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the
Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and
for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

Jeudi 29 et vendredi 30 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

Jeudi 29 : de 9h00 à 16h30 sur le site de Meyrin
Bus de démonstration, Parking PTT, Bât.63

Vendredi 30 : de 9h00 à 16h30
sur le site de Préveessin - Bus de démonstration,
Parking Bât. 867

CIT-ALCATEL (F) propose en exposition-démonstration du matériel de vide : *pompes primaires* mécaniques 2004 mono, 2012 C, 2012 standard, 2033 - *Groupe de pompage à diffusion* avec générateur d'eau froide GEF 500 - nouvelle gamme de *manomètres* : convection, Pirelli, Penning, Combiné, Bayard et Alpert, Pressions Partielles - Pompes turbomoléculaire - *Vannes* de dosage - *Détecteurs de fuites* avec renifleur longue distance.

Langues : Français, anglais.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585.

'Analyse des gaz' : tubes réactifs Draeger avec accessoires — appareils d'explosion portables Warnex, Combwarn, Oxycorn, Sulfiwarn, Toxiwarn, etc. — installations stationnaires Exytron, installation contre gaz et vapeurs explosifs, AK2, appareil de détection et d'avertissement de CO avec les sélecteurs de gaz, et l'Oxytron.

Langue : Français.

Renseignements : M. Diraison /FI/4585.

Monday 2 November

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Measurement of the fragmentation of the hadronic system in different flavour and colour states with the help of the lepton-pair trigger'

by B. Pietrzyk / Saclay

Wednesday 4 November

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room
(Building 26, Room 1-025)

'Does the two-step spallation reaction model explain the ISOLDE yields?'

by G. Rudstam / Studsvik and CERN

Vendredi 30 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

9h00/16h30 - Bus de démonstration,
Parking PTT près Bât.63

DRAEGERWERK Lübeck (D), représenté par Draeger AG (CH), propose en démonstration leur programme

Thursday 5 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

'The space-time structure of weak interaction. An experimental review'

by G. Barbiellini / Rome Univ. and CERN

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

October 27, 28, 29, 30

at 11.00 hrs - Auditorium

'Degenerate Fermi matter in the Universe'

by R. Ruffini / Univ. of Rome

Lectures 5 to 8

Friday 30 October

10.30 hrs/12.30 hrs - DD Auditorium
(Building 31, 3rd floor)

'Digital signal processing'

by M. Kunt / EPF, Lausanne

Lecture 2

November 6 November : 10.30 hrs to 12.30 hrs
in DD Auditorium : Lecture 3, by M. Kunt

INFORMATION ON TRAINING SEMINARS IN GERMANY

The Education and Training Services receive regular information also on technical seminars in Germany which is kept at the disposal of all persons interested.

We quote three examples :

- Vakuumpumpen für Hoch- und Ultrahochvakuum
23/24 November 1981
Technische Akademie Esslingen — DM 395.-
- Einführung in Computer Aided Engineering
26/27 November 1981
Haus der Technik Essen - DM 900.
- Von der Digitaltechnik zum Mikrorechner - eine experimentelle Einführung in die Grundlagen mit Anwendungsbeispielen.
23/28 November 1981
VDI - Bildungswerk Nürnberg.

If you are interested in one of these or other seminars, not only in Germany, please contact :
E. Fischer, tel. 5811, or J. Huguenin, tel. 3364.

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél.2844)

Jeudi 29 Octobre

13h00/13h30 - Amphithéâtre
'Science pour Tous'
par R. Carreras

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

COMMUNICATION AU PERSONNEL ET AUX UTILISATEURS DU SPS

Réduction de la fourniture d'électricité pendant les 'périodes critiques' de l'hiver 1981/82

Le CERN a conclu avec EDF (Electricité de France) un contrat expérimental, par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande d'EDF pendant les périodes d'exploitation 'critique' du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification (Cf : bulletin CERN No.41 du 5 octobre 81).

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1981 et se termine le 31 mars 1982. Pendant ces cinq mois le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 83 MW à 18 MW pendant 22 périodes de 18 heures, commençant à 07h00 et se terminant à 01h00 le lendemain, sur simple préavis d'EDF (auprès de la salle de contrôle SB) donné à 17h00 pour le lendemain. Ce préavis pourra être réduit à 2 heures le lendemain des week-end et jours fériés.

PROCHAIN CONCERT

Mardi 3 novembre 1981 à 20h Amphithéâtre du CERN

Berliner Oktett

Au programme:

J. Haydn	Divertimento en ré pour quintette à cordes, cor et basson
L. Boccherini	Sextuor en si bémol maj., op. 42 pour quintette à cordes et cor de chasse
Fr. Schubert	Octuor en fa maj., op. 166

N.B. : Billets à Frs 9.- Réserve uniquement par écrit à G. Adam/SPS.

Pendant ces périodes l'accélérateur sera mis en veille, ainsi que les faisceaux et spectromètres des zones expérimentales Nord, Ouest et p̄p̄. Les départs des bancs d'essai du hall de montage 867 seront automatiquement délestés.

Ces opérations seront exécutées soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, CRN et CRW. Les opérations de délestage débuteront à 6h45 et se termineront le lendemain matin à 01h00.

Pour avertir le personnel et les utilisateurs du SPS de ce délestage survenu pendant la nuit, les pompiers disposeront aux deux entrées du SPS et aux entrées des zones p̄p̄, 4 et 5 des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 3 fois plus chère que les autres jours d'hiver (13 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 18 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage de l'accélérateur.

O. Bayard
Chef du groupe Electricité
SPS/SEL

A DISPARU

... de son local au bâtiment 6 - R012, où il était stocké, un oscilloscope Tektronix type 316, numéro d'inventaire 2 DD 0210.

Si vous le rencontrez, prière de le ramener à son domicile. Ménagez-le! C'est un vieillard, né en 1958, et il n'y a plus de pièces de rechange.

M.Mary/Tél.3037

DERNIERE MINUTE / STOP PRESS :

RECHERCHE DE TEMOINS ET D'INFORMATIONS

Sur une voiture de couleur bleue métallisée aux phares rectangulaires, qui a percuté puis projeté une FIAT contre une RENAULT 4 CERN également en stationnement, en face de l'arrêt des bus genevois, et à 50 m du contrôle de la porte principale du site de Meyrin, dans la nuit du 20 au 21 courant, entre 20h00 et 8h00.

Contactez s.v.p. le Bureau de réception HS (6622) ou le Secrétariat de la Division HS (3905).

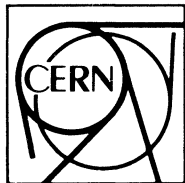
Division HS

WITNESSES NEEDED

During the night from 20 to 21 October, a metallic blue vehicle, probably with rectangular headlights, ran into a parked white FIAT 132 and pushed it into a parked white RENAULT 4. The accident took place opposite the bus stop in the parking area along the route de Meyrin, approximately 50 m from Gate B (the Main Entrance to the Meyrin Site).

Anyone who saw the accident or can give information on the blue vehicle or its driver requested to contact the HS Reception Office (6622) or the HS Divisional Secretariat (3905)

HS Division



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

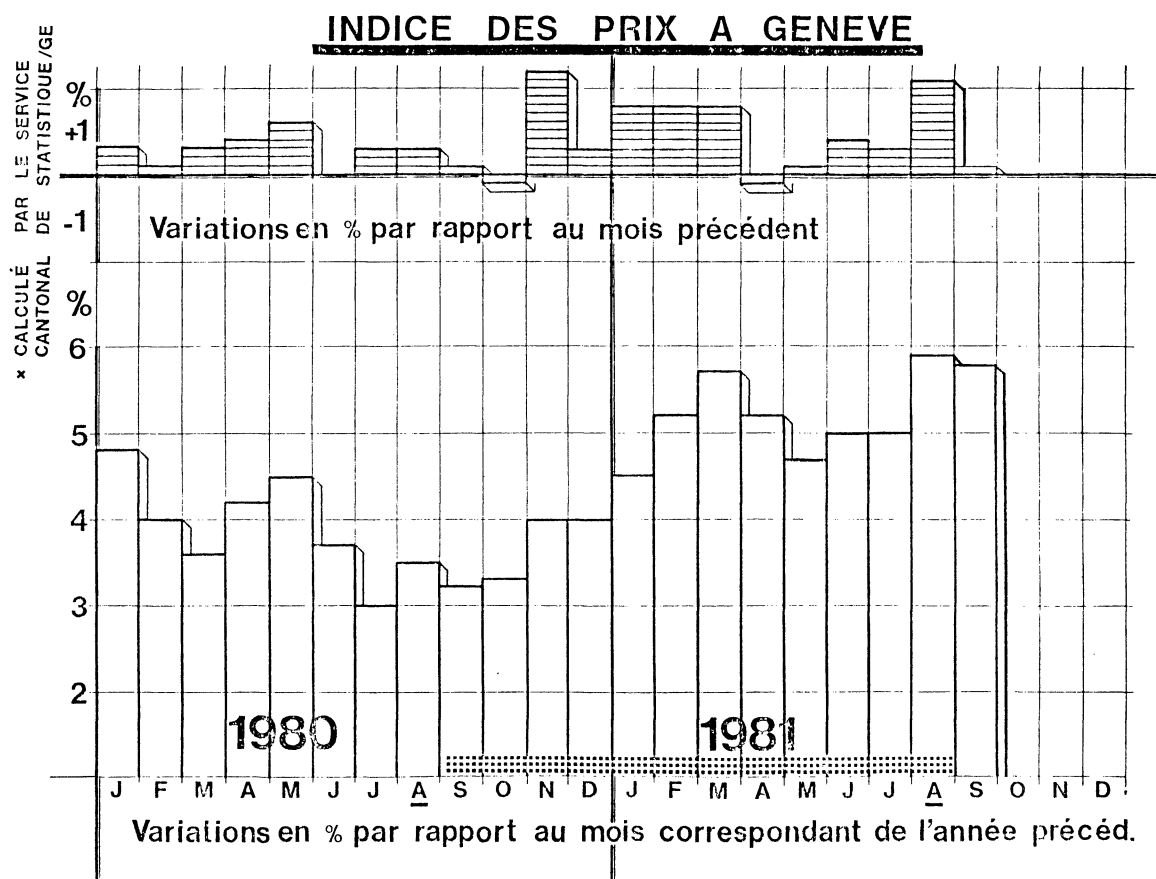
INDICE DU COUT DE LA VIE A GENEVE

Dans le Bulletin 39/1981, nous avons présenté l'indice annuel août 1980/août 1981 déterminant pour le calcul d'une partie de l'adaptation des traitements en 1982. Il se montait à 5,9%.

En septembre l'indice enregistre une faible croissance (0,1%) qui contraste avec la forte poussée du mois d'août (1,1%).

En rythme annuel, les prix des biens indigènes ont progressé de 4,7% et ceux des marchandises étrangères de 8,9%. La dévalorisation du franc suisse au premier semestre (-4,4% en valeur réelle et moyenne pondérée) a favorisé cette tendance. Cependant il est probable que l'augmentation des taux hypothécaires devrait se répercuter sur les indices de novembre 1981 et mai 1982. De ce fait, la croissance du prix des biens et services indigènes devrait se maintenir.

L'indice suisse de septembre a augmenté comme l'indice genevois (+0,1%). Par contre, l'écart entre les deux indices a tendance à se creuser puisque pour la période septembre 1980/septembre 1981, l'indice suisse a atteint le niveau record de 7,5% contre 5,8% pour l'indice genevois.



Indice général* GE des prix à la consommation.

SEPTEMBRE 77	100
AOÛT 80	109.0
SEPT. 81	115.5

AOÛT 79	-	AOÛT 80	3.5 %
AOÛT 80	-	AOÛT 81	5.9 %
AOÛT 80	-	SEPTEMBRE 81	~ 6.0 % (estimation)

CLUBS

CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria du Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.

La prochaine réunion aura lieu :

MARDI 27 OCTOBRE 1981

CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to be helped with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

The next meeting will be on :

TUESDAY 27 OCTOBER 1981

FOOTING CLUB

2 équipes CERN ont participé au 1er Championnat MANPOWER Inter-Entreprises de Cross-Country le 17 octobre 1981.

Il s'agissait d'une course contre la montre. Sur 72 équipes classées, l'équipe composée de HONNA, HOULMANN, TOWNSEND et ZAPF s'est classée 2ème (derrière la Police Genevoise) et l'équipe BIGLER, DEKKERS, FRAUHLIGER et GLAUS a pris la 18ème place. Bravo à tous !

Maillot Footing Club

P. BIGLER et V. GLAUS pourraient nous procurer de jolis maillots (manches courtes, tricolores, inscription sur le devant et au dos) au prix de revient d'environ 18.50 FS.

Tout renseignement sur cette offre intéressante peut être obtenu auprès de P. BIGLER, Tél. 2944 ou V. GLAUS, Tél. 2570.

YACHTING CLUB

All boat users

Rendez-vous at Port-Choiseul at 8.30 a.m. on the 24th of October, to bring the boats to CERN for winter maintenance.

Aux utilisateurs de bateaux

Rendez-vous à Port Choiseul à 8h30 le 24 octobre 1981 pour ramener les bateaux au CERN pour l'hivernage.

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

The CERN Orchestra is now preparing some Christmas concerts with the CERN Choir and the new CERN Children's Choir. Rehearsals will begin at 20h. in the CERN Main Auditorium on November 10th (Tuesday). Anyone who is interested in playing should contact Norman McCUBBIN/EP or J. EADES/EF who will be pleased to supply a rehearsal schedule.

ORCHESTRE DU CERN

L'Orchestre du CERN prépare maintenant des concerts de Noël avec le Choeur d'Adultes et le nouveau Choeur d'Enfants du CERN.

Les répétitions commenceront mardi 11 novembre à 20h. dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN. Veuillez contacter Norman McCUBBIN/EP ou J. EADES/EF pour le calendrier des répétitions.

CINE-CLUB

29/30 OCTOBRE 1981 à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN

. "BLAUE ENGEL" (L'ANGE BLEU)

de J. Von Sternberg avec M. Dietrich - E. Jannir

NB. Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

Le programme établi jusqu'au 11 décembre 1981 peut être consulté sur le Bulletin Hebdomadaire No.38/81.

DARTS CLUB

WAGONS LITS CUP

The "Wagons Lits Cup" was won by the TVT'S who beat XT'S in the final held on October 7th.

The TVT'S seem to be in excellent form again this season and should prove capable of retaining the Geneva League Cup. Let's wish them "Bonne Chance".

INTER CLUB MATCH

A CERN club team composed from the TVT'S and XT'S comfortably beat "L'Orée du Parc" Darts Club (2-13) in a friendly challenge match at l'Orée du Parc, Prévessin on 13th October 1981.

SINGLE COMPETITION

The 2nd round of the Singles Competition takes place on Wednesday 21st. and Wednesday 28th October at the Café de la Place, Meyrin.

XMAS DINNER DANCE

This event will be held at the Novotel on December 5th. The price will be 40 FS (all inclusive). More details later.

FOOT-BALL CLUB

La Coupe du CERN qui s'est déroulée au mois de septembre 1981 a vu la victoire de l'équipe "BS" sur la vaillante équipe du "GIS".

Pour accéder au stade de la Finale, la "BS" a battu "l'INTER" et le "GIS" a battu le "DD".

Nous avons assisté à une belle Finale indécise jusqu'au bout, puisque les deux buts furent marqués dans le dernier 1/4 d'heure.

Bravo donc à la "BS" qui se voit propriétaire pour un an de la Coupe.

Le Comité remercie toutes les équipes et surtout les dirigeants qui ont permis un bon déroulement des différentes rencontres. Un grand merci plus spécial aux arbitres car leur tâche n'est pas toujours facile.

Rendez-vous au mois de mars 1982.

GROUPE ENVIRONNEMENT

NE GASPILLENZ PLUS VOTRE ESSENCE !

Si vous êtes intéressés par un système de transport collectif, tel des NAVETTES, dans le Pays de Gex ou autre (si la demande existe, exemple : Bellegarde, Annecy...), venez à la réunion qui aura lieu le :

MARDI 27 OCTOBRE 1981 de 13h à 14h.
Salle du Conseil du Bâtiment Principal.

PHOTO CLUB

Dès vendredi et pendant une semaine, venez découvrir les talents de vos collègues qui participent à l'exposition ouverte à tous.

Le concours approche ; remise des épreuves dès le 9 novembre 1981. C'est une bonne occasion pour tous les amateurs de photos de se rapprocher de notre club.

N'hésitez pas à remplir la demande ci-dessous :

Je désire recevoir exemplaire(s) du règlement du concours annuel.

Nom.....Prénom.....Div.....

A retourner à Bernard GORET/EF

RUGBY CLUB DU CERN

Résultats

Le match CERN I contre RC Ecole Hôtelière du samedi 17 octobre n'a pas eu lieu et est reporté à une date ultérieure.

Le dimanche 18 octobre, CERN II a gagné contre RC Nyon sur un score de 27 à 22.

Prochains matches

Le dimanche 25 octobre, CERN I se déplacera au Tessin pour un match de Coupe à BELLINZONE pour jouer contre RC TICINO. Le match aura lieu à 9h30 le dimanche 25 octobre 1981. Départ du CERN le samedi 24 à 12h.

Ecole de Rugby

Le dimanche 18 octobre s'est déroulé pour la première fois à St.Genis le tournoi du CERN des Ecoles de RUGBY. Cette réunion rassemblait BELLEGARDE, FERNEY-VOLTAIRE, GEX, NANTUA, ST.CLAUDE, ANNEMASSE et le CERN ; dans les catégories débutant (7-8 ans), poussins (9-10 ans), Benjamins (11-12 ans). Le total de ces jeunes joueurs était de 220. Tous étaient bien décidés à remporter les coupes offertes gracieusement par les commerçants et les entreprises de la région.

Résultats du Tournoi

- 1. le matin - Débutants -
 - 1er BELLEGARDE I - BOUTIEAB
 - 2ème " II
 - 3ème NANTUA
- Poussins - 1er GEX - Coupe La Fourmi Gessienne
- 2ème St. CLAUDE - Coupe Sport Gessien
- 3ème CERN - Coupe TRINDEL
- Benjamins - 1er BELLEGARDE - Coupe La Fourmi Gessienne
- 2ème St.CLAUDE - Coupe Sport Gessien
- 3ème CERN - Coupe TRINDEL

CLASSEMENT GENERAL : 1er BELLEGARDE Coupe GIRVINS

2. l'après-midi

- Minimes à XV : NANTUA gagne contre "Entente CERN/GEX" par 12 à 0
- : ANNEMASSE gagne contre "Entente CERN/GEX" par 16 à 6
- CADETS à XV : ANNEMASSE gagne contre "Entente CERN/GEX" par 21 à 6.

Prochaines rencontres

Le samedi 24 octobre 1981, entraînement poussins, benjamins à 14h30 sur le terrain CERN.

Le même jour, les minimes et les cadets joueront en Championnat contre ANNEMASSE à ANNEMASSE. Départ du terrain CERN à 13h30.

COOPERATIVES

INTERFON

ARBRES, ARBUSTES, VEGETAUX : animation promotionnelle au magasin de St.Genis, ce samedi 24 octobre de 9 à 12h. et de 14 à 17h. Messieurs MERLE & CHARREY des Pépinières du Forez vous accueilleront pour tout ce qui concerne l'implantation (apportez un plan ou un croquis), la plantation, la taille, les soins. Un jeu simple d'identification d'espèces végétales sera proposé à toute personne venant au magasin, acheteur ou non et des lots de végétaux seront offerts à ceux qui auront donné les meilleures réponses.

La livraison aura lieu jeudi 5 novembre au magasin. Pour les commandes importantes, livraison à domicile après accord de Mr. MERLE.

Articles en promotion avec le Comptoir des Fers

- ARMAFLEX : isolant flexible qualité chauffage ou climatisation en longueur de 2m, du Ø 12 au Ø 70, épaisseur 9 et 10 mm.
- Black et Decker : tronçonneuses à chaîne, électrique, 1.300^W, coupe 25 ou 30cm.
- FLEXON : vases d'expansion.
- ALLIA : 6 baignoires Marbrex.
- VIRAX : outillage.
- ETERNUM : coffret à douilles 24 pièces.
- BOSCH : perceuse percussion 2 vitesses + variateur 13 mm et meuleuse 400^W - meuleuse 2000^W Ø 230-perceuse 2 vitesses 600^W avec coffret.
- BRANDT : hotte 60cms
- ROSIERES : cuisinières tout gaz ou mixte.
- SELLES : lavabos, lave-mains, bidets, cuvettes et réservoirs.
- AQUARIANNE-DUALUX : mitigeurs, mélangeurs.
- IDEAL-STANDARD : lavabo, bidet, cuvette et réservoir.
- C.E.C. : éviers.
- CHABERT & DUVAL : meuble sous évier.

COOPIN

COOPIN - 10ème ANNIVERSAIRE

Nous prolongeons notre action broxodents et broxojets d'une semaine de même que pour les chronographes à affichage digital et analogique.

Nouvelle action pour le bain : Gel moussant et bains aux plantes.

Nous venons de recevoir un grand choix de coussins, foulards, tabliers et jouets.

Si vous êtes membres de la COOPIN vous pouvez obtenir une réduction sur les batteries, renseignez-vous au magasin.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

POUR INFORMATION

GROUPE ASTRONOMIQUE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX (GAI)

MARDI 27 OCTOBRE 1981 (UIT - Salle A) - 18h00

Conjointement avec la Société de Physique et d'Histoire naturelle de Genève, le GAI présente:

INTERACTION DE GALAXIES

Conférence par Pierre MAGNENAT - Astronome à l'Observatoire de Genève.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM).

SAMEDI 24 OCTOBRE 1981 à 20h30

Ancienne Salle Communale, Route de Meyrin à MEYRIN-VILLAGE

Café-concert de Jazz New Orléans par le CANAL STREET BAND

Location : au secrétariat A.H.V.M.

4, rue des Boudines et à la Caisse dès 20h.

POUR INFORMATION

COURS D'EXPRESSION ARTISTIQUE

Voulez-vous vous changer les idées d'une manière agréable, en apprenant différentes techniques de dessin, peinture, modelage, etc.

Pas besoin d'être Léonor Fini ou Pablo Picasso. Le professeur est sympa et plein d'idées ; elle sait nous faire partager son enthousiasme.

Nous aimerions agrandir notre groupe qui se réunit au CERN depuis quelques années.

Vous êtes cordialement invité(e)s à vous joindre à nous JEUDI 29 OCTOBRE 1981 à partir de 18h.00 dans la Salle de Discussion de Théorie, Labo 4 au 3ème étage (3-004).

Vous pouvez également contacter T. Fabergé ou M.N. Fontaine (2422, 4222).

Plats du jour des restaurants

Semaine du 26 au 30 Octobre 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4.80 Fr.s. II 5.50 Fr.s.</i>	<i>I 5,--Fr.s. II 5.75Fr.s.</i>	<i>Fr.F 13,--</i>
LUNDI/ MONDAY	I Ravioli Sauce Tomate Salade Verte II Boeuf en Daube Ménagère Pommes Mousseline Petits Pois	I Omelette aux Fines Herbes II Piccata de Porc Spaghetti au Beurre Légumes	Steack Haché Sauce Marchand de Vin Trittes de Pommes de Terre Légumes de Saison
MARDI/ TUESDAY	I Oeufs Durs Epinards 1/2 Tomate Provençale II Spaghetti Bolognaise Salade Verte	I Schubling Garni II Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Légumes	Tendron de Veau Pommes Frites Haricots Verts
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Saucisson Chaud Pommes Berrichonnes Salade Verte II Mutton Curry Riz Salade	I Emincé de Foie Bordelaise II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Jambon chaud Riz Légumes de Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Rizotto Sauce aux Moules Salade Verte II Hamburger Ketchup Pommes Frites Salade	I Tagliattela au Jambon II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes Persillées Légumes	Foie de Génisse Sauce Bordelaise Pommes Purée Légumes de Saison
VENREDI/ FRIDAY	I Chipolatas aux Spaghetti Salade Verte II La Marée du Jour Garnie	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Quiche Lorraine Salade Verte	Filet de Poisson à la Meunière Pommes Dorées Epinards à la Crème

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
26.10	27.10	28.10	29.10	30.10
1100 (A) CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP No. 7 Les travaux de génie civil - par H. Laporte (Retransmission par TV en (C) ① ⑤)	930 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> de Lünenwerk G.m.b.H KG & Co (D) Salle 2-005, Bât.13	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome (Lecture 5)	900 (A) <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> de CIT-ALCATEL (F) Site de Meyrin, Bus de démonstration Parking PTT, Bât.63	900 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> CIT-ALCATEL (F) Site de Prévessin, Bus de démonstration, Parking Bât.867
1700 (A) EP SEMINAR Measurement of nucleon structure functions in the EMC experiment - by J. Carr / Rutherford Lab.	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome (Lecture 6)	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome (Lecture 7)	900 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Drägerwerk Lübeck (D), représenté par Dräger AG (CH) Bus de démonstration, Parking PTT, Bât.63	900 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> ACADEMIC TRAINING Digital signal processing - by M. Kunt / EPF, Lausanne (Lecture 2)
	1630 (A) CERN COLLOQUIUM Global oscillations of the sun - by G.R. Isaak / Birmingham Univ.	1430 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> de IMOS (UK-backed Semiconductor Venture), represented by Omni Ray (CH) Room 2-005, Bldg.13	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Are there new stable particles ? Are there new long range forces ? - by L.B. Okun / IITP, Moscow	1100 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome (Lecture 8)
	2000 (A) CONCERT PUBLIC DU CERN 'Berliner Oktett'. Œuvres de Haydn, L. Boccherini, Fr. Schubert	1030 ▲ <u>ISOLDE SEMINAR</u> Does the two-step spallation reaction model explain the ISOLDE yields- by G. Rudstam/Studsvik and CERN SC Conference Room (Building 26, Room 1-025)	2030 (A) CINE-CLUB Blaue Engel - de J. Von Sternberg avec M. Dietrich, E. Jannings	2030 (A) CINE-CLUB Blaue Engel - de J. Von Sternberg avec M. Dietrich, E. Jannings
	2.11	3.11	4.11	5.11
1100 (A) CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP No. 8 Comment le LEP s'intègre-t-il dans le programme de base du CERN - par H. Schopper	2000 (A) EP SEMINAR Measurement of the fragmentation of the hadronic system in different flavour and colour states with the help of the lepton-pair trigger - by B. Pietrzyk / Saclay	1030 ▲ <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras	1300 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The space-time structure of weak interaction. An experimental review - by G. Barbiellini / Rome Univ. and CERN	1030 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Digital signal processing - by M. Kunt / EPF, Lausanne (Lecture 3)
1700 (A)				

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg.**(Th)** Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg.**(D)** Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du sixième ét.**(DD)** DD Auditorium
Amphithéâtre DDDeadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819
Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755**(C)** Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg.**(1)** Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^{et}.
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.**(S)** SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS▲ selon indication
place as indicatedDernier délai pour insertions : mardi 12h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755